

Zeitschrift: Annalas da la Societad Retorumantscha

Herausgeber: Societad Retorumantscha

Band: 133 (2020)

Artikel: Davart la marcaziun regiunala da l'aleman de la populaziun rumantscha
a maun da l'exempel dal vibrant r

Autor: Adam-Graf, Noemi

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-880575>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 21.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Davart la marcaziun regiunala da l'aleman da la populaziun rumantscha a maun da l'exempel dal vibrant *r*

Noemi Adam-Graf (*translaziun Dumenic Andry*)

1. Introducziun

La lingua è adina colliada cun il spazi: la colliaziun spaziala da la lingua sco era la distribuziun areala da tratgs dialectals vegn considerada tant da laics sco dad experts sco dada. La variaziun linguistica en il chantun Grischun è colliada stretgamain cun il spazi. La preschientscha da las trais linguas chantunalas sco era da dialects regiunals germans e romans en in spazi relativamain limità sa lascha explitgar cun particularitads dal spazi natural e cun il fatg ch'ils cunfins linguistics èn sa furmads sin fundament da la structura topologica.

Ils dialects regiunals rumantschs stattan en stretg contact cun la varietad alemannica da la Val dal Rain da Cuira. Las duas varietads na represchentan oz betg cunfins linguistics geografics, mabain «greifen zackenartig ineinander und haben hinter den ‘Grenzlinien’ jeweils kleinere oder grössere Ableger als Minderheitsgruppen im Mehrsprachengebiet» (Willi/Solèr 1990: 455).

En la part dal Grischun tradiziunalmain rumantscha pon ins partir d'in bilinguissem factic ch'exista per il pli mo en ina direcziun: las abitantas ed ils abitants dal Grischun che discurran tudestg, emprendan romontsch be en cas rars, las personas da lingua materna rumantscha emprendan dentant tudestg en scola sco segunda lingua, per part era già pli baud (cf. Willi/Solèr 1990: 457). En il cas da las personas romanofonas pon ins discurrer d'in bilingualissem funcziunal (cf. Solèr 1998: 150): ellas san s'exprimer en omaduas linguas e tschernan la lingua tut segund tgi che sesa visavi.

La proximitad spaziala da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira a la Surselva chaschuna tar la maioritat da las abitantas e dals abitants in'interacziun (per il pli orala). Dentant che la populaziun puramain germanofona dovrà ses dialect da la Val dal Rain da Cuira, fan ils Rumantschs adiever d'in dialect alemannic ch'è fitg semegliant al dialect da la Val dal Rain da Cuira.¹ Las explicaziuns che suondan sa fatschentan cun la dumonda, schebain, resp. co che la variaziun linguistica da quests dus dialects da la populaziun puramain germanofona da Cuira e conturns vegn percepida.

¹ La designaziun «Churer-Rheintalisch / da la Val dal Rain da Cuira» deriva dad Eckhardt (2016). Per l'alemannic da la populaziun da lingua rumantscha dovrà Eckhardt (en prep.) il term «Alemannisch der Rumantschia / Alemannic da la Rumantschia» (AdR) resp. «Alemannic da la Surselva / Alemannisch der Surselva» (AdS).

In tratg linguistic dals dialects tudestgs svizzers ch'è caratterisà d'ina ferma variaziun, è l'articulaziun dal vibrant /r/. Las variantas betg apicalas (cf. chap. 3) apparan sco marcantas e pon/pudessan vegnir evaluadas en il giudicat dals auditurs (cf. Werlen 1980: 57). Tras atgnas observaziuns èsi vegnì constatà, en contact cun infurmantAs da Trun e Mustèr, che quest(a)s dovran quasi exclusivamain la varianta uvulara (cf. chap. 3). In regard a la correlaziun supponida da lingua (tratg preschent: /r/ articulà a moda uvulara) e spazi (derivanza dals pledaders/da las pledadras: territori tradiziunalmain romanofon Surselva) vegn examinà, co, resp. schebain il fund rumantsch da las locuturas dal territori tradiziunalmain rumantsch vegn percepì (percepziun, cf. chap. 2.2) respectivamain, co ch'ils auditurs e las audituras crain da savair enconuscher l'alemannic da la populaziun rumantscha (conceptualisaziuns, cf. chap. 2.2). I duai vegnir examinà schebain la realisaziun uvulara dal vibrant saja per ils infurmants creschids si exclusivamain cun lingua tudestga ed infurmantas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira in tratg marcant, q.v.d. salient cun potenzial da stereotip (cf. Eckhardt en prep., chap. 10) e sche la provenientscha da las discurridras e dals discurriders po vegnir identifitgada tras sia appariziun. Cunquai che las realisaziuns differentas dal /r/ èn difficilas da pertschaiver en writ (cf. Lenz 2010: 103), vegnan utilisads auters medis linguistics per descriver il tratg, quai che sa lascha cumprovar en il cas da differents stimuli.

Quai ch'ils umans pensan *davart* la lingua è ditg vegnì negligì en la retschertga internaziunala. Il potenzial da perscrutar opiniuns da laics linguistics en dumondas sociolinguisticas è vegnì scuvert da Dennis Preston en ils onns 1980; el ha elavurà in catalog da metodas ch'è fin oz directiv per las formulaziuns da questiuns da la «Perceptual Dialectology» (cf. Hundt et al. 2017: 1). Entant che la linguistica tradiziunala classifitgescha datas linguistics a moda *objectiva*, duain vegnir integradas en l'analisa en la linguistica da laics era repertoris da cugnuschentschas ed imaginaziuns *subjectivas* da persunas senza furmaziun linguistica, per pudair obtegnair ina chapientscha cumplessiva da la lingua (cf. Preston 2010: 3, Stoeckle 2014: 11–12).²

² La noziun «linguistica da laics / Laienlinguistik» è da considerar sco noziun generala per il rom da retschertga. En la litteratura da retschertga vegnan duvrads ulteriurs terms sco «Perceptual Dialectology» (cf. Hundt/Palliwoda/Schröder 2017), «Wahrnehmungsdialektologie» (cf. Anders 2010) u «Perzeptionslinguistik» (cf. Purschke/Stoeckle 2019). Sco «laics linguistics» vegnan designadas persunas betg furmadas linguistica-main, quai en contrast cun il linguist che funghescha sco «expert» en dumondas da lingua. Igl è impurtant da savair che «laics» ed «experts» en quest senn sa posiziuneschan en in continuum.

Mes artitgel cumpareglia dus studis da la linguistica da laics ed examinescha il material da datas da la linguistica da laics e perscrutescha il material da datas tenor enconuschientaschas che sa refereschan al tratg fonetic *r*. Il chapitel 2 delucidescha ils terms «metalingua», «percepts» e «conceptualisaziuns». Il terz chapitel descriva las variantas dal vibrant en tudestg svizzer, silsuenter vegrn descrit il design da la retschertga dals studis (4). Il chapitel 5 preschenta ils resultads ed en il davos chapitel (6) vegrn fatga ina resumaziun.

2. Explicaziuns terminologicas

2.1. Metalingua

Il term «metalingua» po vegrn definì sco «language about language»³: cuntegns davart lingua vegrnan percepids, q.v.d. pertschevids ed associads, mess en correlaziun cun auters cuntegns e colliads en partratgs e metacommunitgads, tut tenor design da la retschertga, directamain suenter.

Preston (1998: 85ff.)⁴ distingua traís tips da metalingua. Cun «metalingua 1» vegrnan designads commentars averts davart lingua che vegrnan exprimids *conscientiamain*. Pertutgads èn giudicats linguistics estetics ed affectivs u l'evocaziun da stereotips linguistics (cf. Cuonz 2014: 17, Stoeckle 2014: 14–15). «Metalingua 2» cumpiglia affirmaziuns che vegrnan communitgadas *inconscientiamain* ed automaticamain. Ils cuntegns pon sa referir a la lingua, n'han dentant betg explicitamain quella sco tema (cf. Cuonz 2014: 18); simpatias u antipatias envers autras gruppas da locuturs che vegrnan communitgadas, na duain per exemplu betg vegrn attribuidas obligatoriamain a la lingua (vgl. Stoeckle 2014: 14–15). «Metalingua 3» cumpiglia il livel d'explicaziun, q.v.d. ch'a queste cuntegns exprimids indirectamain suttastattan ils commentars dal tip 1 (cf. Cuonz 2014: 18).⁵

Il discurs metalinguistic è in impurtant element en retschertgas da la scienza linguistica, pertge en quel sa reflectescha la situaziun linguistica actuala. Datas metalinguisticas pon contribuir «zum Verständnis [...], wie soziale Gruppen Sprachen und Kommunikation allgemein bewerten und einschätzen» (Cuonz 2014: 19). I vegrn partì dal fatg che lingua [wird] «durch die Debatte über sie verändert» e che «die metalinguistische Praxis Einfluss auf unser Denken und unsere Handlungen hat» (Cuonz 2014: 19).

3 JAWORSKI, ADAM / COUPLAND, NIKOLAS / GALASINSKI, DARIUSZ (1998): *Metalanguage. Social and Ideological Perspectives*, New York.

4 PRESTON, DENNIS (1998): *Folk Metalanguage*, en: *Metalanguage. Social and Ideological Perspectives*, 1998: 75–101.

5 Cunquai che las datas da «metalingua 3» èn accessiblas indirectamain, propona Preston (1993; 1994) da duvrar sco tecnica analitica l'analisa dals discurs orientada al cuntegn (cf. Cuonz 2014: 18).

2.2. Percepts e conceptualisaziun

Reacziuns e commentars a lingua pon vegnir classifitgads en in continuum tranter conuschientschas *conscientas* ed *inconscientas*. Metodicamain signifitga quai ch'i existan duas sorts da funtaunas da producziun per dumandar conuschientschas: ina *interna*, q. v. d. che las participantas ed ils partecipants a la lingua expriman conuschientschas da sasez, ed ina *externa*, q. v. d. che conuschientschas vegnan menziunadas en referencia ad in stimul exterior (vgl. Stoeckle 2014: 18; Preston 2010: 6).⁶

En ils studis preschentads vegnan dumandadas reacziuns *cunscientes* e commentars davart lingua. Il **studi 1** activescha il modus *extern*: als probands ed a las probandas vegnan preschentadas registraziuns da lingua e questas registraziuns vegnan commentadas. Quest proceder revelescha «percepts» (*percepts*), quai èn «sprachliche Merkmale, die Menschen bei sich selbst oder bei anderen SprecherInnen wahrnehmen und die sie potentiell der Konstruktion von mentalen Modellen zuführen können» (Berthele 2010: 245). Il **studi 2** activescha il modus *intern*: ils probands e las probandas vegnan dumandadas «direkt nach Konzepten und Vorstellungen von Sprache» (cf. Stoeckle 2014: 23). Ins discurra en quest cas da «conceptualisaziuns», quai èn «metonymische, metaphorische und propositionale kognitive Strukturen», damai «Kategorisierungen von Elementen der realen oder vorgestellten Welt» (Berthele 2010: 245).

3. L' /r/ en tudestg svizzer ed en il Grischun

En l'Atlas linguistic da la Svizra tudestga (SDS) èn attestadas tschintg variantas dal fonem /r/: dus vibrants e traís frictivs (cf. Werlen 1980: 52).⁷ Ils dus vibrants èn la varianta articulada a moda alveolara [r], la varianta apicala, sco era la varianta articulada cun l'uvulum, la varianta uvulara [R]; las variantas dals fricativs èn sonoras ([ɹ] dorsal, [χ] uvular) u surd ([χ] velar).⁸ Igl è da partir dal fatg ch'il vibrant apical represchenta la varianta «usuala, normala dal /r/» (Werlen 1980: 52), cunquai che quella appara en grondas

⁶ La differenziaziun da las funtaunas da producziun (*extern, intern*) ed ils tips d'examinaziun da la lingua (*cunsciente, incunsciente*) na duai betg vegnir resguardà sco distincta; tar mintga relevaziun da datas vegnan activads tar ils probands a medem temp process cunscients e incunscients; quai po schizunt provotgar da vart da las personas infurmantas affirmaziuns contradictorias (Cuonz 2014: 30).

⁷ Ils dus stritgs diagonals desigenschän il vibrant sco fonem. In fonem po gnir definì sco «il segment sonor minimal (il pli pitschen) abstrahà or dal discurs (Rede) cun funcziun potenzialmain capabla da distinguere senn (distinctiva)». Las unitads foneticas, q. v. d. las realisaziuns effectivas d'ün sun (fons) vegnan notads en parentesas quadras (*Lexikon der Sprachwissenschaft*, p. 522).

⁸ Vibrant vegn numnà in sun da la lingua «der durch intermittierende Artikulation entsteht, d. h. durch Vibrieren von Unter- gegen Oberlippe (bzw. Oberzähne), von Apex gegen die Alveolen, von Uvula gegen den hinteren Zungenrücken, von Hinterzunge

parts da la Svizra. Las variantas betg apicalas èn marcadas pli ferm e pon esser associadas cun ina valitaziun negativa (cf. Werlen 1980: 57).

En il chantun Grischun vegn il /r/, sper intgins cas singuls, realisà en general a moda apicala; la varianta uvulara po vegnir observada tar locuturas e locuturs da l'intschess tradiziunalmain rumantsch. Oscar Eckhardt (en prep.) che sa fatschenta en ses project cun la descripziun sistematica dal sistem linguistic da l'aleman da la Rumantschia (<lingua object>), constatescha ch'i n'existan per la Rumantschia fin oz nagins studis che preschentan la derasaziun u la descripziun fonetica dal sun. Sin fundament dad atgnas retschertgas vegn Eckhardt (en prep., chap. 10) a la suandanta conclusiun:

Wahrscheinlich ist die uvulare Lautung nicht eine Spezialität eines bestimmten Dorfes, sie ist vielmehr in der oberen Cadi verbreitet, also von Tujetsch/Medel bis und mit Brigels. Aufgrund dieser Aussagen liegt unser Untersuchungsort Trun im Gebiet mit uvularer Realisierung, während Ilanz/Glion und Trin ausserhalb dieses Gebietes liegen.

Diesch dals indesch infurmants da Trun registrads dad Eckhardt pronunzian l'*r* a moda uvulara. Ins po observerar ch'intgins dals discurriders oscilleschan tranter la varianta uvulara e quella fricativa, <bisweilen ist in Trun das *r* kaum hörbar oder es verstummt ganz> (cf. Eckhardt en prep., chap. 10). Qua sut vegn pruvà da dilucidar il fenomen anc pauc perscrutà or d'ina perspectiva linguistica subjectiva.

4. Champ da retschertga e metoda

4.1. Contextualisaziun da las retschertgas

Il material da datas deriva da dus studis. L'emprima retschertga, in studi da percepziun (studi 1), è vegnida fatga en il rom d'ina lavur da master. Ils malegs dal spazi mentals e las structuras cognitivas da las abitanças e dals abitants dal Grischun (studi 2) vegnan perscrutads en mia lavur da dissertaziun actualmain en elavuraziun che vegn promovida da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.

Il **studi 1 (percepts)**⁹ metta il focus sin la cumprova da tratgs salients, q. v. d. linguisticamain marcants (cf. Lenz 2010). Datas dialectalas alemannicas dals lieus Cuira, Trin e Trun vegnan commentadas da probands e

gegen Palatum». In fricativ è in <sun che struscha (Reibelaut)>: tar l'articulaziun datti <im Ansatzrohr mindestens eine Enge [...], an der die ausströmende Luft Reibung erzeugt> (*Lexikon der Sprachwissenschaft*, p. 781 e p. 205).

⁹ Cf. (ADAM-)GRAF, NOEMI (2018): *Auffällige Merkmale des Alemannischen von Chur, Trin und Trun aus Zürcher und Bündner Sicht. Eine Perzeptionsstudie*, Zürich 2018 (lavur da MA nunpublitgada).

probandas dals chantuns Grischun e Turitg. Il studi delucidescha dad in maun la dumonda, schebain ils pledaders turitgais pertschaivan differenzas tranter las varietads en territoris tradiziunalmain da lingua tudestga ed en territoris tradiziunalmain da lingua rumantscha. Da l'auter maun è vegnida fatga la dumonda, en tge mesira las pledadoras ed ils pledaders da la Val dal Rain da Cuira considereschan lur dialect sco deviant da las varietads registradas en Surselva.

Il **studi 2 (conceptualisaziuns)**¹⁰ interroghescha probands e probandas da tut las gruppas linguisticas grischunas dad indesch lieus scum-partids en l'entir chantun Grischun. Il studi sclerescha la dumonda, co che la multifariadad vegn percepida da las Grischunas e dals Grischuns, tge che laics linguistics san davart l'atgna varietad e davart varietads pli alluntanadas e nua ch'els las localiseschan. Ultra da quai duai vegnir delucidà, sche la relaziun speziala da lingua e spazi contribuescha en mesira decisiva ad in'identitat grischuna eschebain la situaziun linguistica vegn considerada sco ina plivalur (culturala).

4.2. Design da la retschertga

A chaschun dal **studi da percepziun (studi 1)** menziunà èn vegnidias preschentadas als probands emprovas da vusch ch'els duevan evaluar en regard ad aspects determinads. Las emprovas provegnivan da nov pledadoras dals lieus Cuira, Trin e Trun. Quests traies lieus èn vegnids elegids causa che las varietads examinadas sa differenzieschan en l'intensitat dal contact linguistic tranter l'alemanic ed il rumantsch, cun in'intensitat diminuanta da Trun sur Trin fin a Cuira.¹¹

Las pledadoras registradas per il studi da percepziun avevan la vegliadetgna da 18 a 30 onns. La L1 da las pledadoras da Trin e Trun è il rumantsch ed ellas discurran quella lingua cun omadus geniturs. Las pledadoras da Trun han acquistà il tudestg en la vegliadetgna da 9 onns sco L2 a scola, entant che las pledadoras da Trin èn creschidas si a moda bilinguala. Las pledadoras da Cuira na discurran betg rumantsch. Tut las pledadoras èn vegnidias supplitgadas da vertir in text en tudestg da scrittira proponì en

¹⁰ Cf. ADAM-GRAF, NOEMI (en prep.): *Wahrgenommene und gelebte Sprachen- und Dialektvielfalt in Graubünden. Der bündnerische Sprachraum aus wahrnehmungsdialektologischer Sicht* (titel da lavur). In proget da retschertga da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.

¹¹ Trun è anc adina in lieu cun ina gronda preschientscha dal rumantsch. A Trin, situà pli or per la val diminuescha l'impurtanza dal rumantsch causa la vischinanza geografica da Cuira en ils davos decennis e n'è betg pli represchentà en tut las domenas en medemma mesira. A Cuira sez vegnan discurredas tut las traies linguas chantunalas, il tudestg è dentant represchentà il pli ferm.



Erstellt mit www.regionalsprache.de

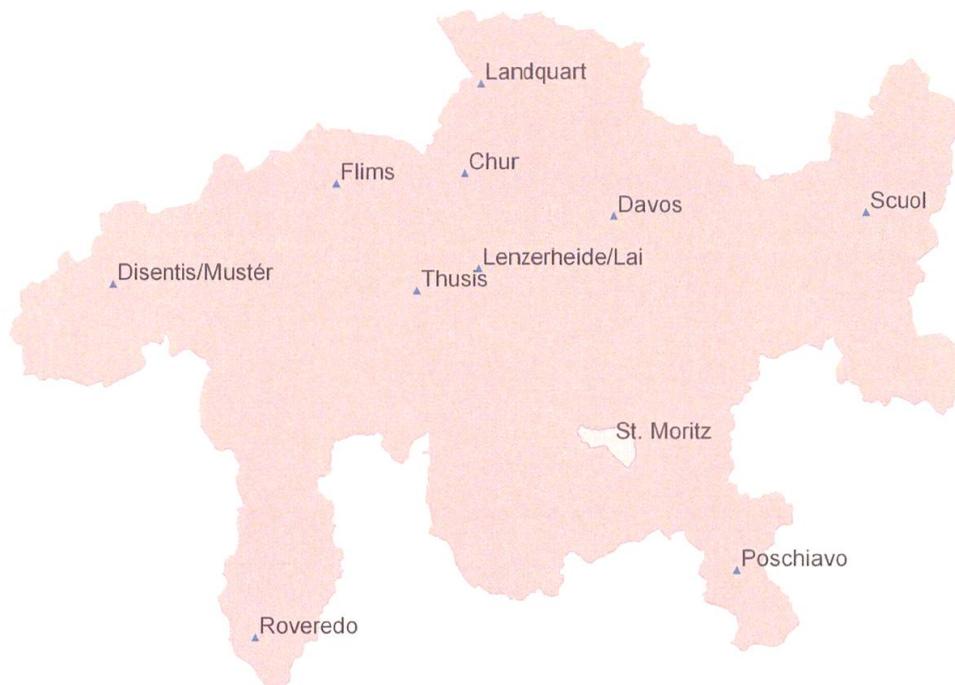
Illustraziun 1: Lieus da rimnada da datas (simbols quadrangulars) e lieus perscrutads (simbols triangulars)

scrit en lur dialect respectiv e da producir da quel ina registraziun cun agid da lur smartphone.¹²

Las registraziuns servivan sco stimulus acustics ch'èn veginids tadtads da mintgamai 13 probandas e probands dals chantuns Turitg e Grischun. Las personas infurmantas dal Grischun èn domiciliadas a Cuira e conturn (Favugn, Domat, Zezras, Trimmis, Untervaz). Oravant savevan las probandas ed ils probands sulettamain ch'ellas/els udissan registraziuns en tudestg svizzer, ellas/els n'eran betg veginid(s) infurmad(a)s da tge regiun che las registraziuns provegnivan. Las respotas èn veginidas dadas en scrit, per registraziun pudevan veginir numnads maximalmain tschintg tratgs.

Tar mintga registraziun veginivan fatgas las medemas dumondas. L'emprim è veginì dumandà sch'il dialect udì sa distingua da l'agen. Cun ina seconda dumonda veginivan ils probands e las probandas supplitgads da specifitgar lur resposta e dad explitgar pli exact, en tge che las eventuales differenzas consistian. La terza dumonda sa referiva a la valitaziun affectiva da las varietads udidas: or d'ina seria dad adjectivs (p. ex. simpatic,

¹² Sco stimulus per il studi da percepciu han servì las duas frasas dal raquint «Der Nordwind und die Sonne»: «Einst stritten sich Nordwind und Sonne, wer von ihnen beiden wohl der Stärkere wäre, als ein Wanderer, der in einen warmen Mantel gehüllt war, des Weges daherkam. Sie wurden einig, dass derjenige für den Stärkeren gelten sollte, der den Wanderer zwingen würde, seinen Mantel auszuziehen.»



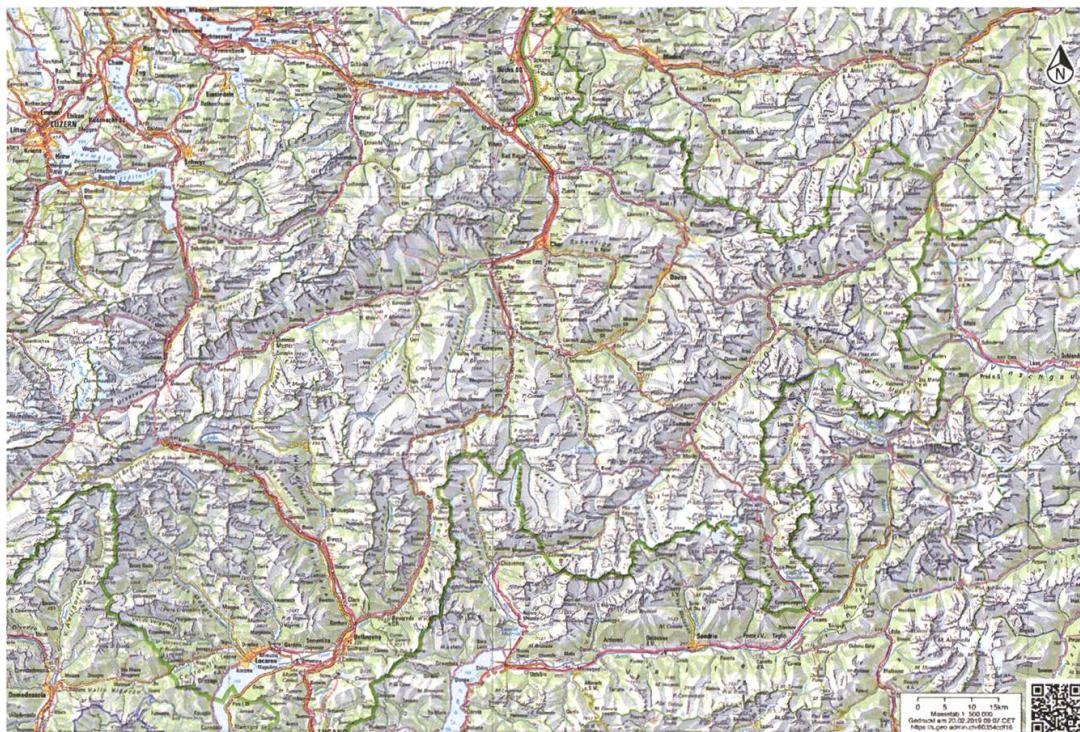
Illustraziun 2: Lieus da la perscrutaziun

cler, marcant, genuin, precis) pudevan vegnir tschernids quels che caratterisavan il meglier il dialect udi.

Per la retschetga dal **savair linguistic (studi 2)** vegn appligada la metoda dals *Mental Maps* resp. *Hand-drawn-maps*. Cartas dissegnyadas a maun penetreschan profund en il mund conceptual da las personas interrogadas: ellas na reflecteschan mo ils concepts da spazis (dialectals), mabain era las persvasiuns associadas davart pledaders e lur varietads (cf. Preston 2010: 11). Il studi 2 na lavura damai betg cun registrazions concretas da lingua sco stimul, mabain vegn intercurrida l'imaginaziun ch'ils probands e las probandas han dals differents dialects locals.¹³

Otg dals indesch lieus perscrutads sa chattan en territori da lingua tудestga, dus lieus represchentan il territori da lingua rumantscha e dus sa chattan en la part italofona dal Grischun. Per lieu perscrutà èn vegnidias interrogadas otg personas en in'intervista persunala. Ils probands e las probandas abitan al mument da la rimmada da datas en il lieu da perscrutaziun, na duain dentant betg obligatoriamain esser vegnids socialisads là. Els han la vegliadetgna da 18 a 72 onns; uschia èsi pussaivel da far ina divisiun en almain duas gruppas da vegliadetgna che ha senn per l'evaluaziun (cf. Hundt et al. 2017). La lingua materna da las personas infurmantas correspunda a la lingua principala dal lieu; intginas excep-

¹³ Dals resultads preschentads dal studi 2 na vegn betg analisà l'entir material da datas, mabain vegnan integrads en ils resultads mo ils commentars dals probands da Cuira e Landquart.



Illustraziun 3: Carta macro vida per il spazi grond dal *Draw-a-map-Task* (Funtauna charta: Uffizi federal da topografia (Swisstopo))

ziuns han stuì vegin fatgas tar persunas bilingualas. La selecziun da la prova da controlla è succedita tenor la procedura da las ballottas da naiv, q.v.d. ch'ina u pliras persunas or dal circul d'enconuschents, d'amitgs u da famiglia èn vegnidas interrogadas en mintga lieu da retschertga e ch'han alura funcziunà multiplicatoriamain: ina giada concludida l'intervista, vegniva la persuna infurmanta dumandada sch'ella enconuschia ulteriurs probands potenzials (cf. Anders 2010: 124).¹⁴

I vegn procedì a moda metodicamain pluralistica, quai vul dir che las probandas / ils probands exequeschan pensums differents. In dals pensums è la *Draw-a-map-Task*: Ils probands e las probandas èn vegnids supplitgads da marcar ils territoris sin la charta (cf. Abb. 3¹⁵), en ils quals i vegn discurrì a moda identica. Suenter il dissegno vegnivan numnadas

¹⁴ Cumbain che la prova da controlla n'è tras quai betg representativa, cunquai che las persunas recumandadas s'enconuschan magari e sa sumeglian plitost tras quai tendenzialmain en lur profil soziodemografic, n'è quai betg problematic per la presentata retschertga, perquai ch'ins po partir dal fatg, «dass die Ergebnisse für den erhobenen Sachverhalt relevant sind» (Anders 2010: 124).

¹⁵ Tut segund interess cognitiv pon vegnir utilisadas cartas pli u main detagliadas. Per la dumonda preschenta è vegnida duvrada ina carta cun densitat infurmativa maximala en la scala 1:500'000. Per ina discussiun approfondida davart pussaiveis stimuli ch'activeschan maletgs spazials mentals, cf. KEHREIN, ROLAND / LAMELI, ALFRED / PURSCHKE, CHRISTOPH (2010): *Stimuluseffekte und Sprachraumkonzepte*, in *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, 2010: 351–384.

las modas da discurrer da las gruppas e descrittas a maun da tratgs. Ultra da quai èsi vegnì dumandà, co che quai tuna, sche la varietad alemannica resp. rumantscha u taliana è vegnida emprendida sco L2. Ultra da quai èsi vegnì dumandà schebain tschertas regiuns vegnian consideradas sco particularmain simpaticas u antipaticas, schebain id existan differenzas da mentalitad u tge ch'auters Svizzers ed outras Svizras pensan davart il Grischun e sias linguis.

5. Resultats

5.1. Percepts: <il R vegn pronunzià auter>

Sch'enunciaziuns duain vegnir classifitgadas da laics linguistics, n'èsi

in vielen Fällen gar nicht eindeutig möglich [...], die Dialektbeschreibungen der Sprecher linguistischen Kategorien zuzuordnen, da sich diese zum Teil erheblich sowohl terminologisch als auch bezüglich der zugrunde liegenden Konzepte voneinander unterscheiden. (Stoeckle 2014: 446)

Anders (2010) propona d'attribuir ils tratgs en in emprim pass a quatter surcategorias. Las surcategorias vegnan tegnidas sapientivamain linguistica main fitg generalas e distinguau (1) *particularitads foneticas*, (2) *descripcziuns morfosintacticas*, (3) *assoziaziuns da pleuds* e (4) *affirmaziuns davart la varietad regiunala* (Anders 2010: 268). En in proxim pass vegnan las surcategorias differenziadas en sutcategorias e sutgruppas, per pudair garantir ina classificaziun da tut ils tratgs il pli monotipica pussaivel (vgl. Anders 2010: 268).¹⁶ La finamira da la classificaziun è, <die Beschreibungsschemata der Befragten möglichst authentisch nachzubilden> (Anders 2010: 270).

L'emprima surcategoria reunescha associaziuns vocalicas, consonanticas ed associaziuns davart ils tratgs suprasegmentals. Las associaziuns vocalicas e consonanticas pon esser *specificas*, q. v. d. ch'i vegn referì ad in sun determinà, u *nunspecificas*, p. ex. cun menziunar ch'in sun saja *cler* u *stgir*. Associaziuns suprasegmentalas cumpigliant tut las constataziuns concernent prosodia, intunaziun, tempo da discurrer, ritem e pronunzia; quellas n'èn betg vegnidas differenziadas ulteriuramain, cunquai che las categorias na vegnivan betg adina differenziadas dals laics linguistics. En la segunda surcategoria vegnan registradas descripziuns morfologicas e sintacticas che na pon medemamain <oftmals nicht immer klar voneinander getrennt werden> (Anders 2010: 271). La categoria vegn dividida en duas sutcategorias: descripziuns *morfologicas* (p. ex. davart la furmaziun

¹⁶ Anders (2010: 268) renda attent ch'ins duaia dar bada per la furmaziun da classas, <die Benennungen nicht vorschnell in linguistische Kategorien einzuordnen>, per ch'i na vegnia <die Authentizität der Laienbeschreibungen und -verortungen [nicht] gefährdet>.

da plaids u davart la flexiun) e *sintacticas*. La terza surcategoría cumpiglia associaziuns da pleds, la sutcategoría è entitulada cun *particularidades lexicas*. Segund il model da l'emprima surcategoría sa chattan qua duas sutgruppas: *descripcziuns specificas* e *nunspecificas*.

Entscheidend für die Klassifikation dieser Assoziationen in eine wortbezogene Kategorie ist, dass die linguistischen Laien keine Einzellaute genannt und beschrieben haben, sondern ganze Wörter und Wortgruppen, die stellvertretend für regionale lautliche Besonderheiten stehen. (Anders 2010: 272)

La quarta surcategoría cuntegn constataziuns davart la varietad regiunala ed oravanttut parameters evaluatifs. Cun questa categoria vegnan recepiidas constataziuns davart la *valitaziun da dialects* (sumeglientscha, estetica, chapientscha, clerezza), davart *assoziaziuns en linguis estras* e davart *parameters spazials*.

La tabella suandanta mussa, tgenins tratgs ch'èn vegnids numnads per descriver l'alemannic da Trun. La tabella cuntegn las trais nominaziuns las pli frequentas.

Surcategoría	Sutcategoría	Tratg	
<i>Particularidad fonética</i>	Consonantissem	r R	N = 14
<i>Descripcziun morfosintactica</i>	Descripcziun morfologica	<ausziehen> ¹⁷	N = 9
<i>Particularidad fonética</i>	Descripcziuns suprasegmentalas		N = 7

Tabella 1: Ils trais tratgs numnads il pli savens da l'alemannic da Trun ord vista da las persunas infurmantas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira

I daventa vesaivel che duas da las quatter surcategorías èn represchentadas tar la descripcziun dal dialect local. Il pli savens vegn renvià a la particularidad fonética dal consonantissem (N = 14).¹⁸ Medemamain a livel fonetic èn da chattar descripcziuns suprasegmentalas (N = 7) sco p.ex. che la <pro-

¹⁷ La salienza dal lexem <ausziehen> n'è betg sclerida dal tuttafatg causa las variantas diversas che las discurridras da Trun utiliseschan. In regard al tratg renviain nus a la discussiun approfundida en Adam-Graf/Hasse (en prep.).

¹⁸ Las constataziuns dals probands e da las probandas dal studi vegnan reproducidas qua sut en furma anonimisada. I vegn perquai discurri dals probands en furma masculina. Ad omadus studis han dentant participà tant probands masculins sco feminins.

nunzia saja identica» (probant 3), ch'ins audia in'«autra intunaziun» (probant 4) u che singuls bustabs veggian traguttids (probant 1). Interessant è il fatg ch'in probant constatescha ch'ins audia <[i]n der Betonung [...], das[s] sie nicht von der gleichen Region ist (eher Engadin)> (probant 7). Tras l'intunaziun vegg la registraziun damai localisada geolinguistica-main – sche era betg dal tuttafatg correct.

Ils tratgs preschentads qua pon veggir numnads tratgs salients. Cun <salient> vegg designà insatge che dat en egl e che resorta. En la linguistica vegg il term <salienza> duvrà a moda pauc unitaria (cf. Lenz 2010: 104). Auer (2014) pleedescha per exemplu per distinguere per la salienza tra is faschs da cundiziuns che stattan en ina relaziun ierarchica: la *salienza fisiologica*, q.v.d. il livel il pli simpel da la percepziun (p. 9, 13); la *salienza cundiziunada cognitivamain* che sa referescha al contrast tranter differentas modas da discurrer, pertge pir tras la cumparegliazion cun outras modas da discurrer resortan tratgs (p. 10); sco era la *salienza cundiziunada sociolinguisticamain*, q.v.d. ch'il tratg retira sia particularitat dal fatg ch'el vegg valità socialmain u affectivamain (p. 10, 12).

Purschke (2011, 2014) s'engascha per duvrar ils terms da <salienza> e <pertinenza> sco categorias da basa per valitaziuns dad auditurs. La <salienza> è <die Perzeption sprachlicher Auffälligkeiten>, la <pertinenza> la <Bestimmung der subjektiven Bedeutung solcher Auffälligkeiten in der Interaktion> (Purschke 2014: 33). En l'interacziun linguistica, en la quala l'auditur percepischa infurmaziuns, decida la salienza, sch'insatge è 'singular/auffällig' u 'betg singular/nicht auffällig' e la pertinenza, sch'insatge è 'relevant' u 'nunrelevant'; tar la spira singularitat dal tratg vegg damai la significaziun situativa, <die der Hörer salienten Merkmalen zugesteht (oder nicht) und von der sein kommunikatives Handeln beeinflusst wird> (Hettler 2017: 31). Purschke parta dal fatg che tratgs linguistics restan <ohne kommunikative Konsequenzen [...]>, sch'els veggan <situativ als nicht signifikant oder interaktionell als akzeptabel bewertet> (Purschke 2011: 82).

Sco emprim resultat dal studi 1 en referiment a la realisaziun dal vibrant po veggir constatà che la tesa formulada da Werlen (1980: 57) da la <Auffälligkeit und Merkmalhaftigkeit der nicht-apikalnen Varianten> ha pudì veggir confirmada: il tratg è veginì qualifitgà dals probants e da las probandas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira en tut 18 giadas sco marcant, 14 giadas da quellas tar las registraziuns da Trun. En in proxim pass sa tschenta ussa la dumonda, tge meds linguistics ch'ils probants utiliseschan per descriver il tratg.

Categorias	Descripziuns	
Moda d'articulaziun	<i>rollendes <r></i> (Probanden 2, 4 ¹⁹ , 5, 8); <i>das R wird wie verschlungen</i> (Proband 10)	N = 7
Pronunzia	<i>das R wird anders gesprochen, liegt aber nicht am Dialekt denke ich</i> (Proband 3); <i>r wird nicht richtig ausgesprochen</i> (Proband 12); <i>auch wieder r nicht richtig ausgesprochen</i> (Proband 12)	N = 3
Intunazion	<i>R's stark betont wie bei Nordwind und Wanderer, klingt nach Romane</i> (Proband 13); <i>worda mit starker Betonung auf das r (klingt sehr nach romanischer Muttersprache)</i> (Proband 13); <i>die Wörter mehr mit Rrr (Wanderrerr, Norrdwind)</i> (Proband 10)	N = 3
Valitaziun	<i>auffallendes R, klingt nicht schön</i> (Proband 14)	N = 1

Tabella 2: Descripziun da la variaziun dal fonem examinà (studi 1)

La tabella illustrescha il problem menziunà da Lenz (2010): il tratg vegn classifitgà sco marcant, dentant ston ils probands recurrir a circumscripziuns. Il pli savens vegn il tratg descrit en referenza a l'articulaziun: ils probands descrivan l'articulaziun da l'/r/ sco <rudlanta>, per il proband 10 tuna quai sco sche /r/ vegniss traguttì tar l'articulaziun. En quest lieu duai vegnir remartgà ch'il term <rudlant> na vegn betg applitgà da laics linguistics en moda unifurma: traís dals Turitgais e da las Turitgaisas medemain intervistads han numnadamaain constatà, ch'il /r/ na vegnia gist <betg rudlù> (probands 6, 12).²⁰

Auters probands sa refereschan a la pronunzia dal vibrant. En egl dat la valitaziun da proband 12 ch'è ferm marcada evaluativamain e che descriva la furma divergenta da sia atgna varianta sco <nicht richtig>. Plinavant vegn menziunà ch'il vibrant vegn percepì sco fitg preschent (proband 10) e <stark betont> (proband 13). En special dat en egl tar il proband 13 che quai para da star en connex cun la derivanza da las pledadras registrata.

¹⁹ Ils probands 2 e 4 han numnà il tratg tar omaduas registraziuns da Trun, en las quales il tratg era avant maun, mintgamai duas giadas.

²⁰ Medemamain daventi vesaivel ch'il savair da discurriders dals probands turitgais e grischuns sa differenziescha sin fundament dal lieu da domicil. Plirs probands turitgais menziunan ch'els audian in <R franzos> (proband 6) resp. ch'il /r/ vegnia <pronunzià a la franzosa> (proband 12), u tunia <prest già franzos> (proband 7).

das (<klingt nach Romane> resp. <klingt sehr nach romanischer Mutter-sprache>); che l'intunaziun è in factur che gida a localisar ils discurriders geograficamain, ha già pudì veginr mussà sura (cf. constataziun dal proband 7). Ina tenuta devaluativa resp. ina caracterisaziun negativa en regard al [R] uvular (cf. Eckhardt en prep, chap. 3, cf. Werlen 1980: 57) sa lascha mussar mo tar in proband.

Resumond pon ins constatar che la realisaziun uvulara dal vibrant preschenta per la populaziun germanofona in tratg salient cun caracter stereotipic (cf. Eckhardt en prep., chap. 10). Per descriver quest tratg vegin recurrì a differents medis linguistics. Il tratg vegin localisà geograficamain da mo in proband.

5.2. Conceptualisaziuns: <Also halt so das [R], ja, das so hinten, das [R]>

En cuntrari al studi 1 na sa dat en ils studi 2 betg la dumonda, *schebain* il fund rumantsch vegin renconuschì, ma *co ch'el* vegin renconuschì resp. *co ch'ils* infurmants crain da savair renconuscher pledaders e pledadras da la Surselva. Tar la *Draw-a-map-Task* han ils probands disegnà l'emprim las regiuns linguisticas sin la charta (cf. Illustr. 3). Il territori linguistic <Surselva> è veginì disegnà en da tut ils probands, cun cunfins differents en direcziun dal territori da lingua tudestga: il cunfin è veginì disegnà ses giadas sper Laax/Versomi, quatter giadas sper Tumein, traiss giadas sper Trin, duas giadas sper Glion ed ina giada a Domat/Ems. La tabella suandanta visualisescha ils traiss tratgs numnads il pli savens, ch'èn veginids associads q. v. d. mess en colliaziun cun contemplar il territori linguistic <Surselva>.

Surcategoria	Sutcategoria	Tratg	
<i>Particularitat fonetica</i>	Consonantissem	r R	N = 9
<i>Particularitat fonetica</i>	Descripziuns suprasegmentalas	pronunzia, intunaziun, accent	N = 9
<i>Descripziun morfosintactica</i>	Descripziun morfologica	flexiun nominala	N = 4

Tabella 3: Ils traiss tratgs numnads il pli savens da l'alemannic da la Surselva ord vista da las persunas infurmantas da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira

I dat en egl che la particularitat fonetica dal consonant stat era en il segund studi a l'emprim rang; il tratg è vegnì menziunà da nov dals sedisch probands. Medemamain a l'emprim rang stattan las descripziuns dals tratgs suprasegmentals, damai constataziuns davart la pronunzia ed intunaziuns (<Man merkt einfach, diese Person redet Romanisch und ich finde, ich merke das an der Betonung und klar auch an der Aussprache>, proband 1), davart l'accent (<Wenn sie Deutsch reden halt mit ihrem Akzent>, proband 10) u areguard il ‘slang’ (<man [hört] es schon ziemlich, dass die den Oberländer-Slang drinnen haben>, proband 15). Al terz rang stattan constataziuns davart la flexiun nominala; ils probands entran en la cumpetenza linguistica dals/da las pledaders/pledadras e constatan <sbagls da cas (Fallfehler)> (proband 9). Questa marcaziun regiunala cundiziunada dal sistem è influenzada dal rumantsch.²¹

Ils commentars dals laics linguistics davart il consonant/ils consonants duessan medemamain vegnir examinads pli exactamain: co vegn il tratg descrit en il discurs?

Categorias	Descripziuns	
<i>Moda da l'articulaziun</i>	<i>Die, die Romanisch als Muttersprache haben, bei denen, bei den meisten hört man es auch. Auch wegen dem rollenden [r] und so (Proband 2); Die Romanisch-Sprechenden rollen halt das [r] manchmal ein wenig (Proband 8); Also bei den Älteren merkst du vielleicht manchmal, wenn sie noch das [R] sagen, wenn sie es nicht gleich rollen (Proband 12)</i>	N = 3
<i>Lieu da l'articulaziun</i>	<i>Also halt so das [R], ja, das so hinten, das [R] (Proband 9); Da ist dann halt so [dR εR in dəR hals dvn:ə ədəR] (Proband 11); wenn das [r] mehr hinten ist (Proband 14)</i>	N = 3
<i>Imitaziun</i>	<i>[dR εR in dəR hals dvn:ə ədəR] (Proband 11); Und [dR əbərləndəR redət εbə sɔ:] (Proband 13)</i>	N = 2
<i>Frequenza</i>	<i>Dort ist auch das [R], das ist einfach die ganze Zeit (Proband 6)</i>	
<i>Valitaziun</i>	<i>Mit dem etwas speziellen [r] (Proband 10)</i>	N = 1

Tabella 4: Descripziuns da la variaziun dal fonem examinà (studi 2)

²¹ Cf. Solèr 1994 (unpubl.): *Schweizerdeutsch und Rätoromanisch im Kontakt.*

Cun reveder ils citats transcrits datti en egl ch'i vegn recurrì era en l'interrogaziun orala a circumscripziuns. La descripziun «rudlant (rol-lend)» (moda d'articulaziun) vegn, sco tar ils probands dal studi 1, utilisà medemamain. Interessanta è la constataziun dal proband 12 che renvia a la variaziun diacronica.

Trais ulteriurs probands sa refereschan al lieu d'articulaziun: ch'il /r/ vegnia pronunzià «davos» (probands 9 e 14) resp. «giu en la gula» (proband 11). Il proband 11 rinforza sia affirmaziun cun applitgar il tratg distinctiv per ina imitaziun: a la medemma strategia recurra era proband 13.²² L'affirmaziun dal proband 6 sa referescha a la frequenza dal tratg distinctiv che saja preschent «einfach die ganze Zeit» (proband 6). Er en quest setting è da chattar sulettamain ina descripziun evaluativa: che la varianta dal vibrant saja «etwas speziell» (proband 10).

En il material da datas croda en egl che quatter probands menziuneschan il tratg distinctiv *r* en cumbinaziun cun in'affirmaziun davart ils tratgs suprasegmentals, uschia per exemplil proband 10: «Wenn sie Deutsch reden halt mit ihrem Akzent. Mit dem etwas speziellen [r]». In ulteriur citat ch'è degn da vegnir menziunà, è la cumbinaziun dal tratg distinctiv e d'ina ulteriura descripziun evaluativa: tar in enconuschent, uschia la constataziun dal proband 12, «merkst du auch ein wenig das [r], das finde ich recht sympathisch»; il tratg è damai a medem temp marcant e vegn era anc valità.

6. Sintesa

La cumparegliazun da datas da dus studis porscha la pussaivladad dad examinar in fenomen linguistic or da perspectivas diversas. Malgrà ils settings differents sa laschan constatar parallelas en ils resultats. Ils resultats mussan che l'articulaziun dal vibrant represchenta per las personas creschidas si exclusivamain cun lingua tudestga da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira in «marcader dialectal» (cf. Sauer 2017: 215)²³ ed in «tratg tipic – stereotipic» (cf. Eckhardt e. prep, chap. 10). Tras la cumprova che la varianta devianta da l'agen sistem linguistic è vegnida classifitgada sco tratg che resorta, po plinavant vegnir mussà che salienza è dipendenta dal sistem (cf. Adam-Graf/Hasse en prep.).

²² L'imitaziun d'in tratg para da stigmatisar l'alemannic als romanofons, q. v. d. da marcar negativamain (cf. Eckhardt en prep., chap. 3). Ils probands 11 e 13 fan part da la gruppa da probands pli vegls. Forsa eran tals pregiudizis envers ils romanofons pli baud anc plitost derasads co quai ch'è il cas oz.

²³ SAUER, VERENA (2017): «Wenn der Sprache Grenzen gesetzt werden». Eine wahrnehmungs-dialektologische Untersuchung im Fränkischen und Thüringischen an der ehemaligen deutsch-deutschen Grenze, en: Linguistik Online 6/17, S. 203–225.

Omaduas gruppas da probands han, malgrà stimuli differentes, recurrì a circumscripcions linguísticas sumegliantias, per percepir il tratg en scrit, resp. a bucca. Omaduas gruppas da probands èn entrads sin la moda d'articulaziun, l'articulaziun dal /r/ è veginida descritta sco <rudlanta>. Ils probands ch'han contemplà il stimul visual, han fatg valair ch'il sun vegnia articulà <davos>. Ils probands ch'han tadlà il stimul auditiv èn s'exprimids davart la pronunzia e l'intunaziun ferma dal vibrant. Constataziuns plitost negativas davart il tratg èn da chattar mo duas. Dus ulteriurs probands recurràn ad imitaziuns.

Ultra da quai è veginida sclerida la dumonda schebain il tratg serva per identifitgar la derivanza dals pledaders e da las pledadras. En il studi 1 è vegni constatà che mo in resp. dus probands han prendì posiziun directamain. Quai ha probablamain da far cun quai che referenzas al spazi n'en betg vegnididas intercuridas explicitamain, ma che las persunas infurmantas han stuì furnir in giudicat, schebain e co che las varietads sa distinguon da lur atgna. Il studi 2 tscherna ina moda da s'avischinar che intercurra directamain la correlaziun da lingua e spazi. I sa mussa ch'ils probands èn capabels dad associar tratgs cun ils differents spazis linguistics. En referencia al spazi <Surselva> paran dad esser cognitivamain remartgabels oravant tut tratgs che sa laschan attribuir a la surcategoria *particularidades fonéticas*. L'appariziu dal tratg r sco era l'intunaziun da la varietad alemannica para da vegnir considerada sco represchentativa per l'entira regiun, era sch'il tratg n'appara betg dapertut. Quai conferma la supposiziun ch'il tratg haja caratter stereotipic, cunquai ch'il contorn linguistic è <in Kategorien eingeteilt und organisiert> e vegnia <auf diese Weise vereinfacht [...]> (Cuonz 2014: 41).

Ils resultats èn in indizi ch'il tratg gudogna salienza tras la valitaziun sociala cun la qualia sa cumbina la collocaziun spaziala, sper la singularitàt condiziunada cognitivamain (cf. Auer 2014). Medemamain renvian ils resultats dal studi 2 – en particular causa las imitaziuns da dus probands – al fatg che la realisaziun uvulara dal vibrant è era in stereotip social (cf. Auer 2014: 19). En il discurs (studi 2) na vegn il tratg betg mo classifitgà sco ‘marcant’ ma era sco ‘relevant’ per l’evaluaziun dal dialect (cf. Purschke 2011, 2014). L’agen agir communicativ na vegn bain betg influenzà tras quest savair, para dentant dad esser impurtant en il rom da l’interacziun, cunquai che l’existenza da la varianta devianta da l’agen sistem fixescha ulteriur savair davart il context linguistic.

Mia lavur da master (studi 1) mussa che la varietad da las pledadras da Trun vegnan consideradas da plirs probands da Cuira e da la Val dal Rain da Cuira sco divergente da l’agen dialect, ma i vegn tuttina constatà ch'il dialect saja <uschiglio> egual (cf. (Adam-)Graf 2018: 80). Quai conferma

l'affirmaziun che la variaziun linguistica vegnia bain percepida, ma che las varietads sa distinguan mo en paucs tratgs tant pli salients. Ils resultats mussan ch'ins po partir dad in bilinguissem (quasi) perfect dals pledaders rumantschs ch'han integrà «ein duales Kommunikationssystem» (Solèr 1998: 161–162).

Las constataziuns davart la flexiun (cf. studi 2) inditgan ch'ils laics linguistics sa refereschan a la cumpetenza linguistica²⁴; las singularitads ch'ils «auditurs grischuns scolads» han remartgà en il giudicat d'auditurs, resp. communitgà en la localisaziun da las varietads na sa refereschan dentant betg primarmain a quai, ma a tratgs fonetics.

En princip pon ins constatar chela realisaziun dal vibrant represchenta in tratg cognitivamemain e socialmain marcant, che la provenienza dals discurriders, da las discurridras en l'interacziun cun abitantAs dal Grischun spirantamain germanofonAs revelescha e dastga er revelar, ch'i po damai era veginir tradì ch'il pledader resp. la pledadra è creschi/creschida si cun in'autra lingua materna. Pertge, uschia remartga per exaimpel il proband 11 per la situaziun linguistica en il Grischun:

Überhaupt so die Mehrsprachigkeit, das ist natürlich immer fantastisch, wenn einer mehr Sprachen kann. Da kann man sich nicht darüber lustig machen, sondern es ist lobenswert, dass verschiedene Sprachen gepflegt werden und man nahtlos hin und her switchen kann. Das ist wirklich eine Leistung.

²⁴ Er qua sa fa valair in pregudizi che na constat betg pli per ina gronda part dals pledaders/pledadoras rumantschAs.

Bibliografia

(ADAM-)GRAF, NOEMI (2018): *Auffällige Merkmale des Alemannischen von Chur, Trin und Trun aus Zürcher und Bündner Sicht. Eine Perzeptionsstudie*, Zürich 2018
(Lavur da MA nunpubl.).

ADAM-GRAF, NOEMI (e. prep.): *Wahrgenommene und gelebte Sprachen- und Dialektvielfalt in Graubünden. Der bündnerische Sprachraum aus wahrnehmungsdialektologischer Sicht* (Titel da lavur). In project da retschertga da l'Institut per la perscrutaziun da la cultura grischuna.

ADAM-GRAF, NOEMI / HASSE, ANJA (e. prep.): *<Ich habe gar nicht gewusst, dass der Bündnerdialekt so unterschiedlich sein kann>. Eine perzeptionslinguistische Untersuchung der Orte Chur, Trin und Trun an der deutsch-romanischen Sprachgrenze*, en: *Regiolekte – Objektive Sprachdaten und subjektive Sprachwahrnehmung. Sektionen-Sammelband zur IGDD-Tagung 2018*, Mannheim.

ANDERS, CHRISTINA A. (2010): *Wahrnehmungsdialektologie. Das Obersächsische im Alltagsverständnis von Laien*, Berlin etc.

AUER, PETER (2014): *Anmerkungen zum salienzbegriff in der soziolinguistik*, en: *Linguistik Online* 4/14, p. 7-20.

- BERTHELE, RAPHAEL (2010): *Der Laienblick auf sprachliche Varietäten: Metalinguistische Vorstellungswelten in den Köpfen der Deutschschweizerinnen und Deutschschweizer*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, Berlin etc., 2010: 245–267.
- CUONZ, CHRISTINA (2014): *Sprachliche Werturteile von Laien*, Tübingen.
- ECKHARDT, OSCAR (e. prep.): *Alemannisch in der Rumantschia. Die neu entstandenen alemannischen Dialektvarianten im romanischen Sprachraum von Trin, Glion/Ilanz, Trun und Scuol*. In project da retschertga da l’Instiut grischun per la perscrutaziun da la cultura.
- HETTLER, YVONNE (2017): *Hörer- und Sprechertypen in Bremen und Hamburg. Eine Untersuchung zu Sprachwissen, Sprachwahrnehmung und Sprachgebrauch*, en: *Linguistik Online* 6/17, S. 29–56.
- HUNDT, MARKUS / PALLIWODA, NICOLE / SCHRÖDER, SASKIA (2017): *Einleitung*, en: *Der deutsche Sprachraum aus der Sicht linguistischer Laien. Ergebnisse des Kieler DFG-Projektes*, Berlin etc., 2017: 1–11.
- LENZ, ALEXANDRA N. (2010): *Zum Salienzbegriff und zum Nachweis salienter Merkmale*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*. Berlin etc., 2010: 89–110.
- PRESTON, DENNIS R. (2010): *Perceptual Dialectology in the 21st Century*, en: *Perceptual Dialectology. Neue Wege der Dialektologie*, Berlin etc., 2010: 1–29.
- PURSCHKE, CHRISTOPH (2011): *Regionalsprache und Hörerurteil. Grundzüge einer perzeptiven Variationslinguistik*, Stuttgart.
- PURSCHKE, CHRISTOPH (2014): *<I remember it like it was interesting. Zur Theorie von Salienz und Pertinenz*, en: *Linguistik Online* 4/14, S. 31–50.
- SOLÈR, CLAU (1998): *Sprachkontakt = Sprachwechsel. Deutsch und Romanisch in Graubünden*, en: *Mehrsprachigkeit im Alpenraum*, Aarau, 1998: 149–163.
- STOECKLE, PHILIPP (2014): *Subjektive Dialekträume im alemannischen Dreiländereck*. Hildesheim etc.
- WERLEN, IWAR (1980): *R im Schweizerdeutschen*, en: *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik* 47, Heft 1, S. 52–76.
- WILLI, URS / SOLÈR, CLAU (1990): *Der rätoromanisch-deutsche Sprachkontakt in Graubünden*, en: *Germanistische Linguistik* 101-103, S. 445–475.

Noemi Adam-Graf, Susenbühlstrasse 54, 7000 Cuira, noemi.adam@kulturforschung.ch

